



Ottawa, Canadá.

Año I, No. 8

19 de setiembre de 1973

Medidas gubernamentales contra la inflación y el alza, 1

Intercambios académicos entre Canadá y China, 3

Panamá encarga teléfonos canadienses, 3

Visita del Ministro alemán de Asuntos Exteriores, 3

Crucero de instrucción por el San Lorenzo, 4

Colección filatélica Pearson donada al Museo Postal, 4

Estrellas de ballet en capullo, 5

Conferencia Panamericana en Ottawa, 5

Nueva planta esterilizadora para Canadá, 6

Medidas gubernamentales contra la inflación y el alza

El Primer Ministro anunció el 4 de setiembre en la Cámara de los Comunes medidas suplementarias contra el alza del coste de vida, precios de los alimentos en particular y la inflación. A continuación tenemos extractos de su discurso:

...Primero hablaré de las medidas destinadas a conservar y aumentar la oferta de alimentos. El 29 de junio, el Gobierno puso la soja, colza, linaza y productos derivados bajo el control de la Ley de Permisos de Importación y Exportación, a fin de proteger nuestros piensos proteínicos de la situación causada por el embargo de exportaciones de los Estados Unidos. El 13 de agosto decidimos reglamentar las exportaciones de carne de buey y puerco, protegiendo así a los canadienses contra exportaciones excesivas a los Estados Unidos, donde los controles habían causado anomalías en el comercio y precios. Las ciudades y pueblos canadienses disponen de suficiente carne cuyos precios han bajado notablemente ya que las medidas gubernamentales originaron una mayor abundancia, unido a la demanda menor del consumidor. La terminación de la huelga ferroviaria colaborará a la normalización de los precios. El control de exportaciones no pretende ser un instrumento permanente regulador de la oferta sino una medida temporal necesaria para garantizar una oferta adecuada de alimentos a los canadienses.

Se ha invitado a las pro-

vincias a una conferencia ministerial que se celebrará este mes de setiembre, para formular principios y planes que permitan aumentar la producción de alimentos y garanticen ingresos razonables a los agricultores. Este aumento en la producción de alimentos, favorecido por las medidas destinadas a estabilizar los precios de los productores, ataca al elemento responsable de los altos precios enfrentados por el consumidor. El Gobierno está dispuesto a adoptar las medidas necesarias que deriven de la conferencia de setiembre, tales como mayores subvenciones a productos agrícolas, pagos adelantados de una gama amplia de productos agrícolas, programas estabilizadores de ingresos del agricultor financiados por el gobierno y cuantas medidas se consideren necesarias. En Canadá no hay escasez de alimentos y el Gobierno desea evitar que se cree artificialmente dicha escasez de alimentos.

Formación de mano de obra

La producción adecuada de alimentos en momentos de mayor necesidad depende de una fuerza agrícola suficiente que debemos aumentar si queremos incrementar la producción. El Ministerio de la Mano de Obra e Inmigración está orga-

nizando más eficazmente la formación, despliegue y alojamiento de trabajadores agrícolas temporales. Más aún, en los casos en que la escasez de mano de obra contribuye al alza, el Ministerio de la Mano de Obra e Inmigración realizará cuantos esfuerzos sean necesarios para garantizar una oferta suficiente de trabajadores experimentados.

Protección del consumidor

Como consecuencia de mis declaraciones del 14 de agosto, se han ampliado las atribuciones de la Junta Revisora de Precios de Alimentos que podrá investigar aumentos de precios de cualquier artículo. Se ha aumentado su personal con personal experimentado que trabaja en la detección de aumentos injustificados de precios. También se ha ampliado la división de investigación y servicios administrativos. Puedo asegurar que el Gobierno desea que la Junta pueda detectar los aumentos injustificados, identificar a los responsables y exponerlos al público con una campaña publicitaria inexorable. El Gobierno utilizará sus poderes para oponerse a los abusos notorios que señale la Junta y cuyos responsables se nieguen a eliminar. No dudaremos en solicitar del Parlamento cuantos poderes nos sean necesarios.

Por otra parte, el Ministro de Asuntos Corporativos y del Consumidor presentará al Parlamento una propuesta de ley cuyo objetivo es enmendar y ampliar la ley de investigación sobre monopolios para, entre otras cosas, definir y fijar sanciones para el creciente número de casos de publicidad engañosa y otras prácticas comerciales

fraudulentas.

Pensiones vinculadas al alza

Primero: se ha introducido legislación para revisar trimestralmente los subsidios de vejez en vez de cada año. Con esto, las pensiones se ajustarán mejor al alza. Dicha legislación entrará en vigor en octubre de 1973, fecha en que la pensión básica pasará de \$100 a \$105,30, reflejando así el aumento del índice de precios al consumidor correspondiente a los diez meses que van desde octubre de 1972 hasta julio de 1973 y la pensión total para una persona, incluyendo el suplemento GIS, pasará de \$170,14 a \$179,16 dólares.

Segundo: se introducirá legislación para eliminar el límite del 2 por ciento de aumento anual de las pensiones del Plan Pensión Canadá. Tal como lo exige la ley, se solicitará a las provincias que apoyen este cambio. Correspondiendo a este cambio en el Plan Pensión Canadá, se ha presentado legislación para eliminar el límite del 2% anual por aumento de coste de vida de las pensiones de retiro del gobierno de Canadá.

Respecto a pensiones privadas, el Gobierno propone eliminar la disposición que estipula que tan sólo pueden registrarse bajo la ley de impuestos sobre la renta los planes de retiro cuyo aumento anual máximo es del 2%. De aquí en adelante se podrán registrar planes de pensión con aumentos correspondientes al coste de vida.

Tercero: el Gobierno ha adoptado medidas para ayudar a las familias con hijos a hacer frente al coste de vida, triplicando los subsidios familiares en enero de 1974, con un pago medio de

\$20 mensuales por hijo. Entretanto, y para hacer frente al alza existente, se pedirá al Parlamento que apruebe el aumento temporal a \$12 mensuales libres de impuestos, a partir de octubre.

Respecto a las familias canadienses más pobres, el Gobierno Federal participa en el 50 por ciento de los costes de la ayuda social de las provincias a familias necesitadas. El Gobierno está dispuesto a pagar el 50% de los incrementos compensadores del alza. Algunas provincias han tomado medidas al respecto y otras provincias están estudiándolas.

Subsidios al trigo y leche

Estamos terminando conversaciones con la Junta Canadiense del Trigo y Junta Comercializadora de Productores de Trigo de Ontario para reducir inmediatamente el precio del trigo destinado al consumo humano. Dicha reducción se aproximará a los precios de comienzos de agosto, formando parte de un acuerdo de varios años que garantizará los precios máximos y mínimos que recibirá el agricultor canadiense.

El Consejo del Trigo y los otros productores recibirán hasta \$1,25 por cada bushel de trigo consumido por los canadienses en forma de pan, pasta, etc., a modo de subsidio al consumidor. Así se evitará el aumento de 5 centavos por libra de pan prevista para el mes de octubre.

El Gobierno Federal desea aliviar a las familias canadienses y la carga del precio de la leche y, a este fin, desea subvencionar con 5 centavos cada pinta de leche de las provincias en las que se mantenga o reduzca el precio de la leche por un año como mínimo. El Gobierno estable

cerá un programa destinado a reducir en un montante semejante el precio de la leche descremada en polvo, manteniendo conversaciones con los representantes provinciales a este fin...

Productos del petróleo

Además de los precios de los alimentos, el precio de la gasolina y aceite para calefacción preocupa a los canadienses y al gobierno. Los precios del petróleo aumentan rápidamente en el mundo y Canadá no está inmune a las condiciones del resto del mundo. El este de Ontario, Quebec y las provincias del Atlántico dependen casi en su totalidad del petróleo crudo suministrado por Venezuela, Irán y las naciones árabes. El precio del petróleo crudo proveniente de estos países aumentó un 30% el pasado año.

El resto de Ontario y las provincias del oeste reciben petróleo canadiense cuyos precios han aumentado al mismo ritmo que los internacionales. Esto se debe a que la mitad de la producción canadiense se vende a los Estados Unidos cuyos mercados dependientes del petróleo extranjero son muy vulnerables a los precios internacionales. Como consecuencia de la gran demanda de los Estados Unidos, han aumentado el precio de venta al público.

Los precios de los productos del petróleo han aumentado en Canadá de tal modo que el Gobierno cree necesario estabilizar el mercado en beneficio de los consumidores y del desarrollo de la industria canadiense. Por lo tanto, hemos decidido tomar las siguientes medidas:

Medidas de estabilización

(1) La industria petrolera

mantendrá los precios de venta actuales hasta el 30 de enero de 1974. El Ministro de Energía, Minas y Recursos decidirá si el aumento de precio está justificado por el aumento del petróleo bruto importado.

(2) El Gobierno estudia un mecanismo regulador gracias al cual un aumento en los Estados Unidos no significaría el aumento automático de precio en Canadá. Dos mecanismos de control posibles son un impuesto a la exportación o un consejo nacional del petróleo. Antes de introducir cualquier legislación se mantendrán conversaciones con las provincias y la industria.

(3) El Gobierno consultará con las provincias y la industria sobre la posibilidad de extender hasta Montreal el oleoducto que transporta petróleo canadiense del oeste. Esto situaría al petróleo canadiense en una posición competitiva con el petróleo internacional, aumentando las garantías de suministro...

Intercambios académicos entre Canadá y China

El Ministro de Asuntos Exteriores Mitchell Sharp anunció el acuerdo entre los gobiernos de Canadá y la República Popular China para intercambiar estudiantes durante dos años.

El próximo mes, diez estudiantes chinos vendrán a Canadá a mejorar su inglés o francés y otros diez vendrán en setiembre de 1974 para continuar estudios y realizar investigaciones científicas. Veinte estudiantes canadienses irán a China a estudiar chino en el Insti-

tuto de Lenguas de Pekín. El Gobierno canadiense patrocina a diez estudiantes y las universidades York, Toronto y McGill a los restantes. Los gobiernos canadiense y popular chino tienen conversaciones para el intercambio de profesores. Un profesor chino de lengua o literatura vendrá a Canadá este otoño por tres o cuatro meses y un profesor canadiense se trasladará a China por el mismo período.

Panamá encarga teléfonos canadienses

La Northern Electric Ltd. de Montreal ha recibido un contrato de más de \$2 millones para fabricar teléfonos y cable para la IRHE de Panamá. Es la primera venta importante de teléfonos a este país.

Panamá lleva a cabo un programa importante de desarrollo de su sistema telefónico y Northern Electric es uno de sus principales abastecedores. Northern Electric ganó la subasta pública entre diez compañías internacionales.

Se espera completar la entrega comenzada en agosto para principios de 1975.

El Sr. W.R. Johnston, vicepresidente ejecutivo de la compañía comentó: "Se cree que a esta venta seguirán otras importantes. Creemos que América del Centro es un buen mercado para nuestros productos telefónicos".

Visita del Ministro alemán de Asuntos Exteriores

El Vicecanciller y Ministro de Asuntos Exteriores de la República Federal Alemana Sr. Walter Scheel hará una visita oficial a Canadá del 27 al 30

(Sigue pág. 4 col. 2)

Crucero de instrucción por el San Lorenzo



El HMCS Margaree tiene una tripulación de 250 y un helicóptero.

El destructor porta-helicóptero de las Fuerzas Canadienses HMCS Margaree zarpó el 27 de agosto de Halifax, Nueva Escocia, en un crucero de seis semanas por el río San Lorenzo y los Grandes Lagos, fondeando en seis puertos canadienses y uno estadounidense, estando abierto al público en cada puerto.

Su programa incluye la participación en las celebraciones tricentenarias de Kingston, Ontario, del 31 de agosto al 4 de setiembre y las centenarias de Burlington, Ontario, del 29 de setiembre al 1 de octubre; las visitas a Chicago del 12 al 17 de setiembre; Hamilton, Ontario del 20 al 24 de setiembre; Toronto del 24 al 27 de setiembre y Matane, Quebec, del 2 al 4 de octubre. En cada uno de los puertos canadienses embarcará reservistas.

El Margaree, buque del comando marítimo antisubmarino mandado por el capitán de fragata R.G. Campbell de Toronto, tiene una tripulación de 250 oficiales y marineros

y un helicóptero Seaking de rescate, apoyo táctico aéreo, lucha contra la contaminación, vigilancia de pesqueros y buques comerciales.

Durante los cinco primeros meses del año, el HMCS Margaree y el HMCS Protecteur sirvieron en la Fuerza Permanente de la OTAN.

(Viene de la pág 3)

de setiembre. Celebrará conversaciones con el Primer Ministro, miembros del Gabinete y su colega el Sr. Sharp.

La última visita oficial de un Ministro de Asuntos Exteriores alemán a Canadá fue la del actual Canciller Willy Brandt, en 1969.

El Sr. Scheel, acompañado de su señora, pasará un fin de semana en las Laurentinas cerca de Ottawa y dará una conferencia en el Club Empire de Toronto.

Colección filatélica Pearson donada al Museo Postal

El mes de junio pasado, la colección filatélica del ex-Primer Ministro Lester Bowles Pearson fue donada a la Dirección de Correos canadiense.

La Vda. de Pearson presentó dicha colección al Director General de Correos André Ouellet, para su exposición en el Museo Postal Nacional de Ottawa.

"La colección Pearson es un legado único al pueblo de Canadá," dijo el Sr. Ouellet. "Es el mosaico histórico del pueblo y de los acontecimientos durante la vida de uno de los mayores estadistas de Canadá.

Los muchos regalos de otros países prueban el respeto mundial por la integridad del Sr. Pearson."

La colección consta de estampillas sin matar, sobres de primer día y álbumes conmemorativos de Canadá y otros países, así como mensajes e inscripciones personales y fotografías del Sr. Pearson y de otros jefes de estado.

Valor inapreciable

Aunque el Sr. Pearson no era filatelista, su colección contiene ejemplares valiosísimos, tales como el sobre de primer día del cincuentenario del primer vuelo realizado en Canadá, matasellado en Baddeck, Nueva Escocia, el 21 de febrero de 1959 y autografiado por J.A.D. McCurdy, primer aviador canadiense. Un sobre con cuatro estampillas conmemorativas del vigésimo aniversario de las Naciones Unidas, autografiado por Trygve Lie, primer Secretario General de las Naciones Unidas.

De interés especial son los sobres y estampillas extranjeros conmemorativos de aconte-



La Vda. de Lester B. Pearson y el Director General de Correos André Ouellet contemplan la colección filatélica del ex-Primer Ministro expuesta permanentemente en el Museo Postal Nacional de Ottawa.

tecimientos canadienses tales como la nueva bandera, el Centenario y la Expo 67.

Los mensajes personales que acompañan a algunos de los artículos conmemorativos nos recuerdan la gran estima que el Sr. Pearson gozaba en su país y en el extranjero. Baste como ejemplo el sobre

especial con estampilla de 5 centavos de los Estados Unidos del 29 de mayo de 1964 a la memoria de John F. Kennedy que contiene el siguiente autógrafo de Larry G. Newman: "Nuestro recuerdo de J.F.K. le incluye a usted, especialmente en Hyannis Port."

Estrellas de ballet en capullo

La Escuela Nacional de Ballet ha anunciado un programa para niños de seis a nueve años, con el fin de encontrar jóvenes dotados para el ballet que se inscriban en su escuela. El programa Preparatorio intenta descubrir y desarrollar jóvenes talentos.

Se seleccionarán entre 20 y 40 estudiantes en las representaciones de este mes, siendo luego divididos en

clases según edad y experiencia. Asistirán a las mismas de una a tres veces por semana, de setiembre a junio.

Los jóvenes podrán continuar su formación hasta la edad de diez años, en la que se considerará su integración a la Escuela Nacional de Ballet como estudiantes a tiempo completo.

Conferencia Panamericana en Ottawa

Los delegados de la Conferencia Panamericana sobre Planificación de Personal Sanitario que terminó el 14 de setiembre en Ottawa estuvieron de acuerdo en que para conseguir que los cuidados sanitarios sean plenamente eficaces se deberían llevar a cabo tanto en la escuela y en el hogar como en los consultorios médicos, hospitales y clínicas.

La conferencia estaba patrocinada por la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Gobierno canadiense, a la que asistieron 130 delegados de 26 países de América Latina, el Caribe, Canadá y Estados Unidos, dos gobiernos participantes - Francia y Gran Bretaña y las provincias de Canadá.

La reunión tenía por objeto ayudar y fomentar los programas nacionales de desarrollo sanitario.

Entre los principales oradores debemos citar al Ministro de Sanidad y Bienestar Público Marc Lalonde, quien habló a los delegados de los cambios y perspectivas del sistema sanitario canadiense, de los servicios comunitarios y planificación a largo plazo, del significado de los programas de mano de obra y de la cooperación canadiense con la OPS.

El Dr. Abraham Horwitz, Director de la OPS, habló de los problemas sanitarios de la América Latina y de los objetivos del Plan Decenal Sanitario para las Américas, que se incluyó en el informe final de la Conferencia de Ministros de Sanidad y que fue firmado y aprobado por los Ministros de Sanidad de las Américas o sus representantes en Santiago de Chile,

en octubre de 1972. El signatario canadiense fue el Dr. Maurice LeClair, Subsecretario de Sanidad del Ministerio de Sanidad y Bienestar Público, bajo cuya presidencia se celebró la conferencia de Ottawa.

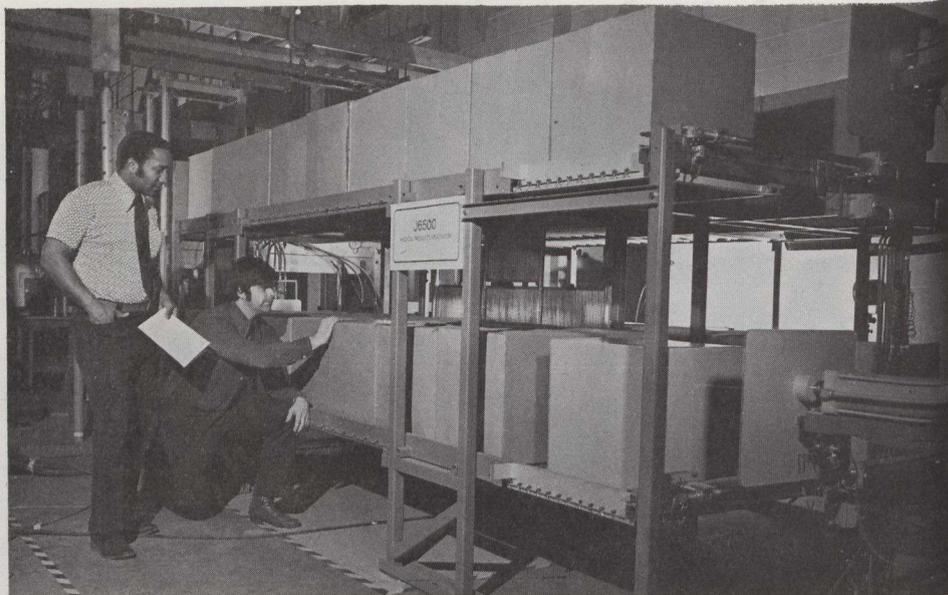
Los oradores de la sesión final subrayaron la necesidad de disponer de personal sanitario "adecuado a las necesidades locales y no basado tan sólo en un sistema importado de educación médica que, en algunos lugares, presenta una pirámide invertida, esto es, un número excesivo de médicos frente a un número insuficiente de enfermeras, ayudantes, trabajadores comunitarios y técnicos."

Carlisle Burton, jefe del servicio civil y secretario del Primer Ministro de Barbados subrayó: "La primera pregunta que todos deben poder responder es: ¿Conozco los problemas sanitarios más importantes de mi comunidad y qué puedo hacer para resolverlos?" y continuó, "la otra: ¿se enseña a los niños a resolver estos problemas en el hogar y en la escuela?"

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KLA 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

Una publicación similar se edita en francés e inglés



Pruebas finales de un irradiador de gran capacidad utilizado para la esterilización biológica de instrumental médico, en la División de Productos Comerciales de la Atomic Energy of Canada Limited, Ottawa.

Nueva planta esterilizadora para Canadá

Se acaba de inaugurar en Canadá la tercera instalación para esterilización biológica de suministros médicos de uso único.

La nueva planta está administrada por la firma propietaria Toronto Sterilized Products de Markham, Ontario. Esta instalación ha sido diseñada y construida por la División de Productos Comerciales de la Atomic Energy of Canada Limited y funciona a unos 250.000 curios de cobalto 60.

Cada vez es mayor la utilización de radiaciones para esterilizar los suministros médicos, por su eficiencia y las ventajas de higiene médica en cuantos artículos se utilizan en los hospitales, clínicas y consultorios médicos. Entre estos artículos podemos citar los guantes quirúrgicos, hilos y grapas de sutura, vendas y envolturas, agujas, jeringuillas, hojas de escalpelo,

catéteres y sábanas de la sala de operaciones.

Es el fabricante quien realiza la esterilización de estos artículos de una sola utilización, garantizándose su esterilización hasta el momento de su uso gracias a una envoltura y espacado especiales.

Productos Comerciales ha diseñado toda una serie de plantas de esterilización por radiación, en las que se pueden manipular toda clase de suministros de utilización única. Dichas plantas funcionan automáticamente 24 horas diarias.

Existen otras plantas de esterilización por radiación en Canadá, tales como la Isomedix de St. Hilaire, cerca de Montreal, Quebec, y la de Ethicon, cerca de Peterborough, Ontario.